

## 1.3 言い換える力

「私は三日坊主です」を英訳しなさい、と言われたとしましょう。「三日坊主？それって英語でなんて言うのかな」と考えてしまうかもしれないですね。三日を three days、坊主を priest、と捉えたとしてもピンときません。

こういうときは、まず日本語を言い換えてみるといいですね。三日坊主とは、簡単に言えば、何かをずっと続けられないということです。このように、日本語をかみくだいて言い換えてから、英語で表現してみると英語にしやすくなります。

与えられた和文

言い換えた和文

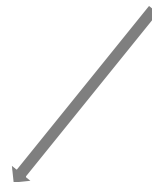
三日坊主！？



「何かをずっと続けられない」ということ

**Tool Box**

keep doing for some time



「英文」化

I can't keep doing one thing for some time.

※I can't keep doing one thing for more than a few days. (数日以上にわたってひとつのことを続けられない) とすると、よりニュアンスが伝わるかもしれない。

I'm not sure if... ～かどうかは確かでない

---

I'm doubtful that... ～ということは疑わしい

---

I'm doubtful if... ～かどうかは疑わしい

---

I'm confident about ... ～については自信がある

---

I'm doubtful about... ～について疑わしい

---

I'm skeptical about... ～について懐疑的である

---

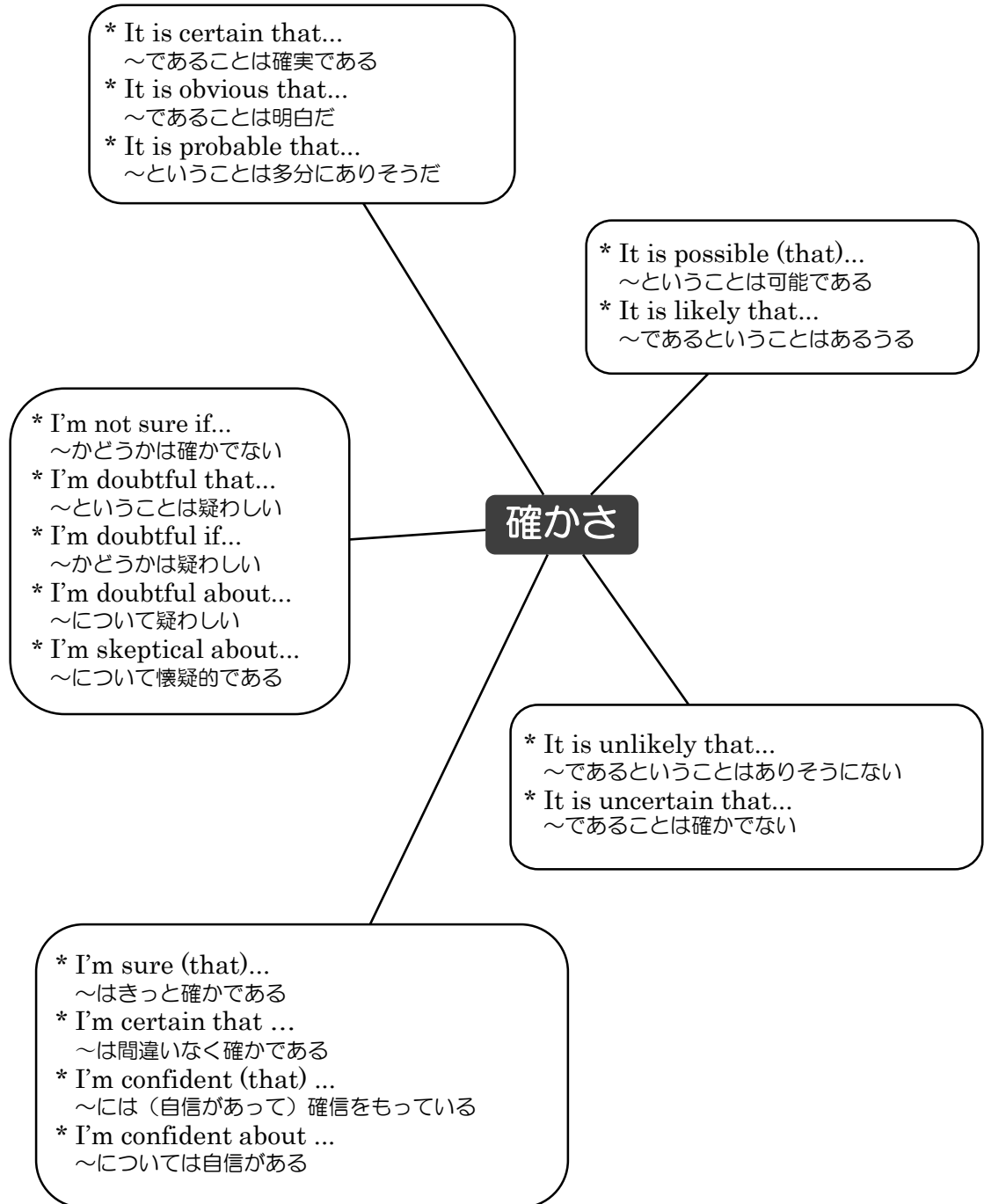


### Notes

skeptical は「疑い深い」という意味で doubtful と類義語ですが、skepticism は「懐疑主義」というように、「一般に信じられていることにも疑いをもつ（つまり、懐疑的）」という意味合いがあります。be skeptical about ...（～について懐疑的である）が最も一般的な使い方です。

例. I'm skeptical about all of the candidates' promises.（候補者たちの公約はどれも疑わしい）

課題 3：学んだ表現をまとめて理解しよう。



## 3.2 Guided Chunking

複雑な表現も、複数のチャンクをつなげることで可能になってくる。以下、課題を通じて、チャンキングによる英語の思考の流れに慣れていこう。以下の状況を英語で表現しよう。

### 3.2.1 TASK 1: おいしいコーヒーを淹れる

#### Give it a Try 日→英

課題 2: 「毎朝おいしいコーヒーをお母さんのために食後に淹れます」を英語で表現しよう。

Stage 1: まず、「コーヒーを淹れます」を英語にする。主語を立てることを忘れずに。

---

Stage 2: 次に、「コーヒー」に「おいしい」という形容詞を足す。「おいしいコーヒーを淹れます」

---

Stage 3: 「毎朝」という時に関する情報を足す。「毎朝おいしいコーヒーを淹れます」

---

Stage 4: さらに、「お母さんのために」という副詞情報を足してみよう。「毎朝おいしいコーヒーをお母さんのために淹れます」

---

Stage 5: 最後に、「朝食後に」という時の副詞情報を足してみよう。「毎朝おいしいコーヒーをお母さんのために食後に淹れます」

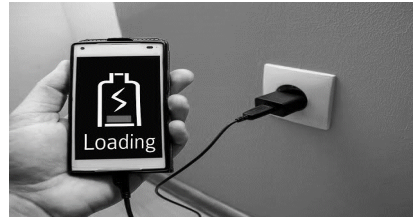
---

---

### 3.3.3 Task 3 スマホを充電する

課題 12：以下では、今日の表現（Theme）が示されており、内容を補充するための情報が「使ってみよう」に含まれています。ここでの情報を自由に使って、いろいろな状況を英語で表現するというのがここでの課題です。5つの文を作成するようにしてください。

**Today's Theme :**  
**charge my smartphone**



使ってみよう

- |   |   |   |  |   |
|---|---|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> the battery capacity | <input type="checkbox"/> decline with age             | <input type="checkbox"/> the battery's lifespan     |  |   |
| <input type="checkbox"/> I'm going to         | <input type="checkbox"/> You have to                  | <input type="checkbox"/> She's charging             | <input type="checkbox"/> He didn't             |   |
| <input type="checkbox"/> yesterday            | <input type="checkbox"/> right now                    | <input type="checkbox"/> every night                | <input type="checkbox"/> later                 | <input type="checkbox"/> before I went to bed |
| <input type="checkbox"/> I forgot to          | <input type="checkbox"/> You didn't tell me I have to | <input type="checkbox"/> Don't forget to tell me to |  |   |
| <input type="checkbox"/> It seems like        | <input type="checkbox"/> It is certain                | <input type="checkbox"/> I'm sure                   | <input type="checkbox"/> I don't remember if I |   |
| <input type="checkbox"/> to my regret         | <input type="checkbox"/> much to my disappointment    | <input type="checkbox"/> to my great surprise       |  |   |
| <input type="checkbox"/> to tweet             | <input type="checkbox"/> to post a photo on Facebook  |   |  |   |

#### Make 5 sentences

状況を頭に描きながら英文を作成しましょう。

- ① \_\_\_\_\_
- ② \_\_\_\_\_
- ③ \_\_\_\_\_
- ④ \_\_\_\_\_
- ⑤ \_\_\_\_\_

Give it a Try 日→英

課題 27：以下の日本語で示された内容を英語で表現してみよう。

「青汁」は健康飲料の一種で、野菜ジュースに似ています。しかし、通常の野菜ジュースとは異なり、ふつう青汁は粉末状で供給され、水で薄められます。たいていの場合、青汁は飲料というよりむしろサプリに似た扱いを受けています。

Glossary

a kind of healthy food  
unlike most vegetable juice  
in powder form  
a supplement

---

---

---

---

Give it a Try 日→英

課題 28：以下の日本語で示された内容を英語で表現してみよう。

子どもの頃は夏が大好きだった。しかし最近、夏は私にはそれほどいい季節ではない。昔より暑いからだ。気温が40度を超すような日が続き、その上で、夜は熱帯夜が続いて、本当に寝苦しい。

Glossary

temperatures of over 40  
degrees sweltering

---

---

---

---

---